

# **Théâtre du Marché aux Grains**

**Atelier de Fabrique Artistique**

**Bouxwiller**



**20 / 21**



## Chers amis, spectateurs, partenaires, habitants du territoire,

Après avoir été en télétravail puis de retour au bureau, après avoir repris l'accueil des équipes artistiques professionnelles pendant l'été pour leur permettre de créer : une nouvelle saison s'annonce, elle est prête, elle est en route.

Cette nouvelle saison est pensée dans la continuité du projet artistique et culturel du Théâtre du Marché aux Grains. Elle est donc faite de résidences, de présentations d'œuvres en cours de création, de spectacles pour tous les publics, d'ateliers de pratique artistique, pour les jeunes scolarisés et pour les amateurs.

Une saison « classique », en somme. Avec de la danse, du théâtre, de la musique, et parfois tout ça en même temps. Avec des films documentaires, des objets insolites, des formes hybrides. Toujours dans le contexte le plus convivial possible.

Pourtant, aussi habituelle qu'elle puisse paraître, cette saison est une plongée dans l'inconnu !

En réponse à la crise sanitaire dont, au moment de l'écriture de ce texte, nous ne connaissons pas la résolution, le Théâtre du Marché aux Grains cultive sa capacité d'adaptation, et reste sur le qui-vive : comment vous accueillir au théâtre Christiane Stroë, ou ailleurs, pour apprécier avec vous, dans les meilleures conditions possibles, le travail des artistes qui viennent à Bouxwiller pour rêver, découvrir, enquêter, inventer, créer, partager ?

Plongée dans l'inconnu aussi avec des artistes qui ne sont encore jamais venus ici, à votre rencontre, ou avec des artistes qui viennent cette saison travailler sur leur prochain spectacle, et dont nous pourrions découvrir ensemble les premiers extraits. D'ailleurs, pour mieux les accueillir, nous avons pu rénover les loges du théâtre, qui en avaient grand besoin, grâce à l'accompagnement financier de la Ville de Bouxwiller.

Atelier de Fabrique Artistique, le Théâtre du Marché aux Grains développe aussi, depuis deux ans un Centre de Recherche pour l'Improvisation, le bien nommé C.R.I.

Ce C.R.I. est consacré aux pratiques chorégraphiques ou pluridisciplinaires de l'improvisation. Il est dédié à la recherche, bien sûr, et à la mise en œuvre de performances improvisées. En effet la relation au public, au lieu, au moment, sont des éléments fondamentaux de ces pratiques qui évoluent sans cesse, et qui sont des formes artistiques à part entière. Car improviser ce n'est pas faire à la va-vite, c'est avant tout cultiver la capacité de répondre à une situation imprévue tout en continuant de l'observer.

Chaque artiste qui vient ici laisse, à son départ, une trace de sa recherche (des écrits, des images, des sons, des entretiens...) et petit à petit, le C.R.I. constitue un fond d'archives qui, en retour, pourra servir aux artistes lors des saisons futures. Là encore, avec le C.R.I., l'inconnu est à l'honneur.

C'est avec plaisir que nous vous accueillerons et que nous vous accompagnerons dans l'inconnu cette saison. Nous le ferons bien sûr dans le respect des consignes sanitaires qui nous seront données, en essayant de préserver le plus possible la convivialité qui fait notre force.

Guettez bien les petites rides autour de nos yeux quand vous viendrez assister à un spectacle, un concert ou une performance improvisée, voir un film, échanger avec un artiste autour de son travail en cours. Ce petit plissement des yeux, c'est notre sourire sous le masque !

Vidal BINI,  
chorégraphe et directeur artistique

# SEPTEMBRE

samedi 26  
11h et 14h

**Présentation de saison //**  
théâtre Christiane Stroë

mardi 29  
20h30

**Film Génération 0 (après nous le début) //** Atelier cinéma /  
théâtre Christiane Stroë

# OCTOBRE

samedi 10  
16h

**Cosmophonie //** Ensemble Atrium /  
théâtre Christiane Stroë

du vendredi 16 au  
dimanche 18

**Festival Kuckuck #4 //** Formes hybrides et musiques  
expérimentales / In(d)Ex / Bouxwiller et alentours

samedi 24  
14h15 et 16h

**Lecture Malleus Maleficarum //** Théâtre du Marché aux  
Grains / Musée du Pays de Hanau

# NOVEMBRE

mardi 3  
20h30

**Marges #1 : Film Climatic Species et Carte Blanche Écart  
Production //** Christiane GEOFFROY / Philippe LEPEUT /  
théâtre Christiane Stroë

jeudi 19  
20h30

**Phèdre de Sénèque //** Compagnie Plus d'une Voix /  
théâtre Christiane Stroë

du vendredi 28  
au dimanche 1er  
décembre

**Au Théâtre de Pierre //** Théâtre du Marché aux Grains /  
Fête et hommages

# DÉCEMBRE

vendredi 4  
18h

**Promenade aux lampions //** Théâtre du Marché aux Grains /  
rdv devant l'église de Bosselshausen

ven 11, sam 12, dim 13,  
17h et 18h

**Sur le chemin de Noël //** Théâtre du Marché aux Grains /  
Lycée Schattenmann / Bouxwiller

# JANVIER

mardi 26  
20h30

**Marges #2 : Films Vies confinées filmées #1 #2 et Swatted //**  
Atelier cinéma / Ismaël JOFFROY-CHANDOUTIS /  
théâtre Christiane Stroë

vendredi 29  
19h30

**Stammtisch #1 : Sirventés //** Manu THÉRON, Grégory-  
DARGENT et Étienne GRUEL /  
théâtre Christiane Stroë

# FÉVRIER

vendredi 19  
19h30

**Stammtisch #2 : DIRtywork** // Omeo Dance /  
théâtre Christiane Stroë

# MARS

samedi 27  
20h30

**THÉÂTRE** // Compagnie R/Ô /  
théâtre Christiane Stroë

# AVRIL

vendredi 2  
19h30

**Stammtisch #3 : Tentative d'évaporation /  
Vibrant Landscapes** // Compagnie Muutos /  
théâtre Christiane Stroë

vendredi 16  
20h30

**Trublion, Magouille et Gâchette** //  
Atelier théâtre Collège du Bastberg / théâtre Christiane Stroë

# MAI

vendredi 14  
et samedi 15

**Festival Kuckuck #5** // Formes hybrides et musiques  
expérimentales / In(d)Ex / Bouxwiller et alentours

samedi 22  
20h30

**Atelier théâtre Lycée Adrien Zeller** //  
théâtre Christiane Stroë

samedi 29  
19h

**Sauvage** // Compagnie du Matamore /  
théâtre Christiane Stroë

# JUIN

mardi 8  
20h30

**Marges #3 : Films Jardin (titre provisoire) et Permaculture** //  
Atelier cinéma de Bouxwiller / Malcom St JULIAN BROWN et  
Heidi SNEL / théâtre Christiane Stroë

vendredi 11  
20h

**Dans ma tête, c'est fou** // Atelier Collège Gustave Doré /  
Foyer Saints Pierre et Paul à Hochfelden

ven 18 et sam19  
20h30

**Atelier du mercredi** //  
théâtre Christiane Stroë

sam 27 à 18h30  
et dim 28 à 17h

**Rencontres danse amateurs** //  
théâtre Christiane Stroë





# La saison

Tout au long de la saison, et dans le respect des recommandations qui nous sont communiquées par l'État, la préfecture du Bas-Rhin et la Ville de Bouxwiller, nous serons amenés à mettre en place une organisation et des mesures spécifiques nous permettant de mettre en œuvre les protocoles sanitaires prescrits pour les établissements recevant du public.

Pour pouvoir vous accueillir dans les meilleures conditions possibles, nous vous demandons de bien vouloir suivre les informations que nous vous communiquerons, qui seront probablement amenées à évoluer en cours de saison. Par exemple, les réservations sont indispensables, et ce au moins jusqu'aux fêtes de fin d'année, pour nous permettre de gérer le nombre de places disponibles pour chaque évènement. Nouveauté cette saison : les réservations sont désormais possibles aussi en ligne.

Nous vous remercions de votre participation à nos cotés, pour faire en sorte que les représentations et les soirées passées ensemble au théâtre Christiane Stroë ou dans d'autres lieux restent des moments privilégiés, dédiés au spectacle vivant, à l'art, à la rencontre et à la convivialité.



# Génération 0 (après nous le début)

**MARDI 29 SEPTEMBRE à 20H 30**

pratiques artistiques / cinéma documentaire

Atelier cinéma de Bouxwiller

« On ne cesse de nous dire que c'est à nous, la jeune génération de nous emparer de la question écologique, d'assurer une transition et d'enclencher, de gré ou de force, un changement de société. Nous sommes démunis face à cette injonction. Comment en sommes-nous arrivés là ? Comment trouver de nouvelles pistes de réflexions pour changer nos façons de penser le monde ? »

Durée : 30 min

Réalisation : **Charles BURGY, Élodie ROMONT, Frédéric BOUETTE, Jean COUSSEAU, Madeleine GERBER, Philippe AMBIEHL, Quentin MAUCHAMP, Sara KIEFFER et Tom MINERVINI**

Accompagnés par : **Anne CHABERT, Jessica MARTIN et Julien VERLING**

Avec : **Éric WEISSGERBGER, Françoise et Jean-Daniel FAUVEL, Guillaume JOLY, Jean-Christophe SUSSMANN, Jean-Pierre HOLTZSCHERER, Jérôme THIEN, Martin KOPP, Nadine PERRIN, Patrick MICHEL, Robert BITTENDIEBEL, Sébastien MORELLE et Jean-Philippe STARCK**

CINÉMA





# Cosmophonie

## MUSIQUE

**SAMEDI 10 OCTOBRE à 16H**

Suivi à 17h d'un vernissage festif avec la compagnie OtandemO au Musée du Pays de Hanau !

**musique, théâtre, marionnettes**

**Ensemble Atrium / Vincent VERGNAIS**

En partenariat avec la Saison Musicale de la Communauté de Communes Hanau – La Petite Pierre et le Centre Culturel Marie Hart de Bouxwiller.

Les trois musiciens de l'Ensemble Atrium s'intéressent, dans ce spectacle, au cosmos, qui a toujours fasciné l'homme et été source de contes et poésies. Dans ces récits originaux se mêlent musique et formes animées : marionnettes réalistes (comme les trois gorilles observant la "Planète des Hommes" d'un air interloqué) et réalisations plastiques originales figurant les créatures d'univers lointains et présentant la particularité d'être productrices de sons, instruments elles-mêmes, demandant à leurs trois manipulateurs toute leur technique et leur inventivité de musiciens.

La musique conçue pour ces fables musicales et astronomiques est d'inspiration large : chant, instruments à percussion (marimba, vibraphone, timbales, etc.), ou électroniques (samples, loops, etc.), quand ce ne sera pas par les "formes-musicantes" elles-mêmes.

Ces différentes ressources sonores sont mises au service d'un spectacle mêlant les attraits de compositions entièrement originales et de réalisations visuelles ingénieuses et ludiques.

Le Théâtre du Marché aux Grains et l'Ensemble Atrium développent un projet de territoire sur la saison 2020-2021, avec le soutien de la DRAC Grand Est.

L'Ensemble Atrium est en résidence du 6 au 11 octobre 2020.

Compositions originales et interprétation :

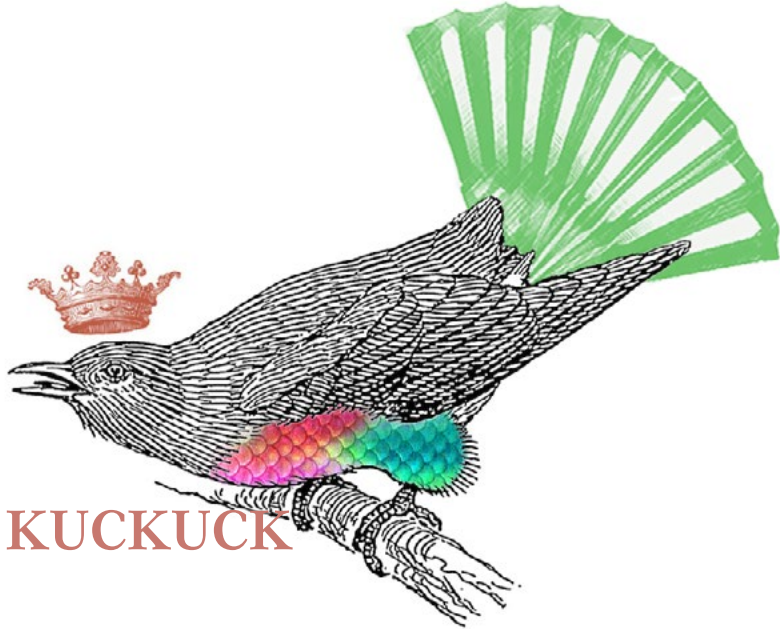
**Vincent VERGNAIS, Matias CANOBRA et Christine CLÉMENT**

Création formes animées : **Michel KLEIN**

Mise en scène : **Ismail SAFWAN**

Lumières, régie : **Mehdi AMEUR** Son : **Pascal GRUSSNER**





# Festival KUCKUCK

## #4

du VENDREDI 16  
au DIMANCHE 18 OCTOBRE

festival des musiques expérimentales et des formes hybrides

En ce début de saison, voici venue la quatrième édition du festival KUCKUCK, initialement prévue en mai. Cet événement est initié et porté par l'association In(d)Ex et des bénévoles à l'efficacité et aux sourires redoutables. La programmation, faite de musiques expérimentales, improvisées, et de formes hybrides croisant les champs artistiques, entre en écho avec celle du Théâtre du Marché aux Grains, partenaire du festival depuis le début.

Pour cette édition, certains artistes sont de retour au nid, alors que d'autres arrivent, s'installent et nous emmènent vers de belles surprises. KUCKUCK occupera aussi cette année de nouveaux espaces, à Bouxwiller et dans le territoire !

## Vendredi 16 octobre

**18h30 : Apéro d'ouverture du festival** / Atelier l'Épargne

Vernissage : exposition *Dédoublement Fluidique* de **Johanny MELLOUL** / installations de **Silvi SIMON**

**20h30 : Akaï x Eiki** / Laurence BARBIER et DJ Bouto / performance / Centre Culturel Marie Hart

**21h30 : Zarathoustro(p)** / Wassim HALAL et Ruben TENENBAUM / concert / Théâtre Christiane Stroë

FESTIVAL

# Samedi 17 octobre

**19h30 : Grains / Épisode 2 : Les plantes se débrouillent très bien sans nous** / Morula / Céline LARRÈRE et Diane SORIN / danse improvisée / EARL Terre Activ'

**17h : Élèves de la H.E.A.R.** / Béatrice MASTERS et Cécilien JOLIVARD / performances / Ancienne synagogue et église protestante de Weiterswiller

**19h30 : Ciara et Georges au Bastberg** / Philippe LEPEUT / performance / Église protestante de Bouxwiller

**21h15 : Vocal codes : Kcukcuk palindrome** / Joachim MONTESSUIS / performance sonore / Théâtre Christiane Stroë

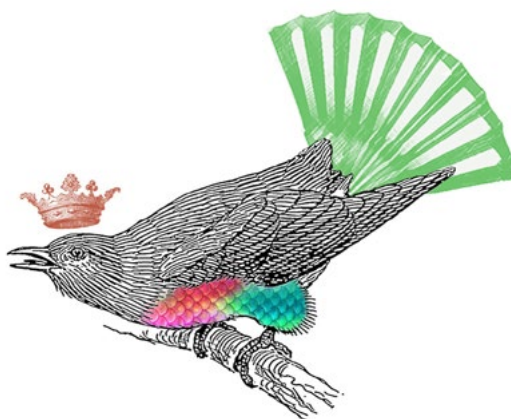
**21h45 : L'Hijâz Car** / Nicolas BECK, Grégory DARGENT, Étienne GRUEL, Jean-Louis MARCHAND et Vincent POSTY / concert / Théâtre Christiane Stroë

# Dimanche 18 octobre

**15h : Grains / Épisode 3 : Les plantes se débrouillent toujours aussi bien sans nous** / Morula / Céline LARRÈRE et Diane SORIN / danse improvisée / EARL Terre Activ'

**16h30 : Stéphane CLOR solo** / concert / École de Musique ou Espace Socio-Culturel d'Ingwiller

**17h : Ensemble de percussions de l'école de Musique intercommunale de Hanau - La Petite Pierre** / dirigé par Rémy HUCK / concert / École de Musique ou Espace Socio-Culturel d'Ingwiller





# Malleus Maleficarum, la chasse aux sorcières, hier et aujourd'hui ?

LECTURE

**SAMEDI 24 OCTOBRE à 14H15 et 16H**

**Théâtre du Marché aux Grains / Céline d'ABOUKIR et Vidal BINI**

Au Musée du Pays de Hanau, dans le cadre de l'exposition temporaire "Sorcières !".

Cette lecture est une compilation de textes extraits notamment des procès en sorcellerie, d'ici et d'ailleurs. Hier chassées, aujourd'hui chasseuses, les sorcières ont traversé les âges sans prendre une ride. Pourquoi nous intriguent-elles toujours autant ?

Entre les deux lectures, à 15h, aura lieu une conférence de Pierre JACOB : « Quand l'Alsace brûlait ses sorcières ».

de et avec : **Céline d'ABOUKIR et Vidal BINI**



**MARGES #1**

**Climatic Species**

**Carte Blanche Écart Production**

**MARDI 3 NOVEMBRE à 20H30**

cinéma documentaire et échange / carte blanche

réalisation de *Climatic Species* : Christiane GEOFFROY

Carte Blanche : Philippe LEPEUT

Le cycle de films documentaires de cette saison s'intitule MARGES.

*Climatic Species*

Christiane GEOFFROY, artiste et enseignante chercheuse à la Haute École des Arts du Rhin présente ce moyen-métrage qui s'intéresse à l'évolution et l'hybridité des espèces. À l'heure de l'emballlement des dérèglements climatiques d'origine anthropique et de la sixième extinction, le film interroge l'évolution du vivant : animal, humain et végétal. Pour tenter de projeter un avenir avec les non-humains, différents acteurs entremêlent leurs points de vue, une ourse de Slovénie : une ourse polaire hybride, un aulne, un cèdre du Liban, un céphalopode et deux chercheurs scientifiques. // Durée : 38min

Carte Blanche Écart Production

Dans la veine des cycles Nouvelle Lune Danse et Poésie Pleine Lune, carte blanche est donnée à un artiste ou une compagnie du territoire le temps d'une soirée ! Pour cette première édition, l'artiste protéiforme Philippe LEPEUT, professeur à la Haute École des Arts du Rhin, résidant à Imbsheim, vient présenter Écart Production, qui produit et édite des films d'artistes. Il développe également des projets de films institutionnels pour des structures culturelles, des projets de production de films culturels, de films d'artistes et des éditions en DVD d'œuvres vidéo et filmiques. Une sélection de films sera également projetée. // Durée : 40min

*Climatic Species*. Réalisation : **Christiane GEOFFROY**

Contenu scientifique : **Guillaume LECOINTRE et Hervé LEGUYADER**

Montage : **Mario BAUX-COSTESÈQUE et Christiane GEOFFROY**

Création sonore : **Aline HUBER** Animation : **Mario BAUX-COSTESÈQUE**

Dessins : **Olivia BENVENISTE** Traduction : **ANNIE LATIMIER**

Carte Blanche de et avec : **Philippe LEPEUT**

CINÉMA





# Festival AUGENBLICK

du 2 au 18 novembre

Cette année encore, le Centre Culturel Marie Hart et le Théâtre du Marché aux Grains s'associent pour le festival du cinéma germanophone Augenblick.

Des séances scolaires en journée et tout public en soirée pour découvrir, par le regard de leurs cinéastes, la culture et la langue de nos pays voisins germanophones. Les films sont tous proposés en version originale sous-titrée.

La programmation proposée à Bouxwiller sera disponible dans le courant du mois d'octobre.

La programmation complète du festival est accessible sur le site : [www.festival-augenblick.fr](http://www.festival-augenblick.fr)

CINÉMA



# Phèdre

JEUDI 19 NOVEMBRE à 20H30

théâtre musical / Compagnie Plus d'une voix / Hélène LACOSTE

*Phèdre* évoque la violence du désir impossible, un monde patriarcal qui vole en éclats, le rêve d'une nature où se lover. Sénèque explore des abîmes sans fond qui n'en finissent pas de nous refléter.

Guitare, batterie, basse, les instruments fusionnent pour appuyer les voix, les contraindre à parler, à dire l'indicible, l'Homme et ce qui l'inquiète : cette force sauvage qui agit en lui.

La violence de *Phèdre* n'est pas extérieure mais intérieure. Chacun des personnages est immense, redoutable, troublant tant il nous ressemble, comme une version radicale d'une humanité qui devrait se taire et qui, pourtant, nous parle.

D'après l'œuvre de Sénèque, traduction de Florence DUPONT.

Mise en scène : **Serge LIPSZYC**

Avec : **Fiona CHAUDON, Hélène LACOSTE et Serge LIPSZYC**

Musique : **Jean-Christophe LAUTH**

THÉÂTRE



# Au Théâtre de Pierre

**du 28 NOVEMBRE au 1er DÉCEMBRE**

Théâtre du Marché aux Grains

Le 1<sup>er</sup> décembre 2019, Pierre DIEPENDAËLE, auteur, metteur en scène, comédien, cofondateur du Théâtre du Marché aux Grains, nous a quittés. Un an plus tard, quatre journées de rencontres d'art pour raviver sa pensée et son action : exposition, concert, projections, lectures. Textes de théâtre, prises de position, écrits personnels.

Nous vous proposons de venir, entre amis, découvrir pour certains ou revisiter pour d'autres, ce que cet artiste, profondément engagé dans la création et la transmission d'œuvres et de pratiques, a laissé derrière lui.

Dire et redire son amour de l'art du théâtre, du travail avec les mots, les comédiens, les amateurs, les jeunes... Mettre en perspective aussi un parcours de près de 50 années et l'incessante volonté de faire avancer la création artistique, dans un dialogue entre art et territoires.

Pour ces journées, amis, membres des ateliers-théâtre du lycée Adrien Zeller ou de l'atelier amateur du mercredi, les compagnons de route du Théâtre de Lichtenberg et bien sûr les comédiens qui ont travaillé avec lui ont répondu présent pour vous emmener avec eux à la rencontre de Pierre.

Conception : **Vidal BINI, Rémi BRENIERE, Céline d'ABOUKIR, Élisabeth ROTH et Louis ZIEGLER**

## Samedi 28 novembre

**de 14h à 20h : les Documents** / au théâtre Christiane Stroë et au Centre Culturel Marie Hart

textes, photos et vidéos en consultation libre ou guidée par Louis ZIEGLER

**à 16h : De l'appel du Veilleur à la mangeoire du Sauveur** / à l'église protestante de Bouxwiller

concert d'orgue par Hervé DÉSARBRE, organisé par Musiques au Pays de Hanau

## Dimanche 29 novembre

**de 14h à 19h : les Lecteurs** / au lycée Adrien-Zeller

lectures par l'Atelier du mercredi, le Théâtre de Lichtenberg et l'atelier-théâtre du lycée Adrien-Zeller

**à 16h30 : Verre de l'amitié** / au théâtre Christiane Stroë

## Mardi 1er décembre

**à 20h30 : Finisterres** / au théâtre Christiane Stroë

lecture de la pièce créée au Théâtre National de Strasbourg le 14 avril 1986

mise en voix : **Rémi BRENIERE**

avec : **Xavier BOULANGER, Marie-Hélène CAUSSE, Céline d'ABOUKIR, Éric HOUZELOT, Aude KOEGLER, Bénédicte SIMON et Yann SIPTROT**

résidence du 25 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2020







## Sur le chemin de Noël

**VENDREDI 11, SAMEDI 12 et  
DIMANCHE 13 DÉCEMBRE à 17H et 18H**

pratiques artistiques / théâtre

**Théâtre du Marché aux Grains / Céline d'ABOUKIR**

Dans le cadre du Marché de Noël au Pays de Hanau

Cette année, la metteuse en scène Céline d'ABOUKIR et les élèves du Lycée Schattenmann réalisent pour la première fois un film qui sera diffusé durant le Marché de Noël.

Noël est synonyme de lumières, synonyme de joie, de partage et de réconciliation, synonyme d'embrassades et de rires.

Noël, ce sont des moments imaginés, racontés et vécus avec amour et générosité. Que serait Noël sans l'autre, la fête et le partage ?

Nous vous proposons cette année un parcours à travers cette fête si particulière dont la convivialité et l'entraide sont l'essence et la raison d'être.

Écriture et mise en scène : **Céline d'ABOUKIR**

Réalisation, montage : **Olivier MEYER**

Avec en jeu : **les élèves du lycée Schattenmann de Bouxwiller**

Professeure de lettres chargée de l'atelier : **Édith EDEL-KUHM**

Installation technique : **Olivier MEYER**

NOËL



## MARGES #2

Vies confinées  
filmées #1 et #2  
Swatted

**MARDI 26 JANVIER à 20H30**

pratiques artistiques / cinéma documentaire

Atelier cinéma de Bouxwiller / Ismaël JOFFROY-CHANDOUTIS

Le Théâtre du Marché aux Grains propose un atelier cinéma pour des jeunes de 16 à 18 ans. Le confinement, lié à la COVID-19, a donné l'idée au groupe déjà existant de documenter ce moment exceptionnel pour en faire un laboratoire de cinéma direct : tournage en autonomie et montage collectif. Il en résulte deux films. Le premier compose un instantané dadaïste du quotidien confiné de six adolescents. Le second laisse libre court à leurs réflexions, leurs angoisses et leurs interrogations durant ce temps contraint. Durée : 52min

Il sera suivi de la projection exceptionnelle du film expérimental d'Ismaël JOFFROY-CHANDOUTIS : *Swatted* (2019) : Des joueurs en ligne racontent leurs difficultés à échapper au "swatting", un phénomène de cyber-harcèlement qui menace leur vie à chaque partie. Les événements prennent forme à travers des vidéos Youtube et des images vectorielles issues d'un jeu vidéo. Durée : 20min

***Vies confinées filmées #1 et #2* : Réalisation : Barnabé JAUTZY, Charles BURG, Élodie ROMONT, Jean COUSSEAU, Élise GERBER, Madeleine GERBER et Tom MINERVINI**

Accompagnés par : **Anne CHABERT et Nadine PERRIN**

***Swatted* : Réalisation : Ismaël JOFFROY-CHANDOUTIS**

CINÉMA



# Stammtisch #1 : Sirventés

MUSIQUE

**VENDREDI 29 JANVIER à 19H30**

**Manu THÉRON, Grégory DARGENT et Étienne GRUEL**

*Inaugurés avec succès et convivialité la saison dernière, on remet le couvert avec les Stammtisch : à l'issue d'une résidence, l'équipe artistique présente au public son travail en cours, sa recherche et ses interrogations.*

*Ensuite publics et artistes se réunissent autour d'une table et partagent leurs impressions, un verre et un repas !*

Revisitant la tradition chantée des Troubadours, le trio Sirventés s'empare du même esprit frondeur que les poètes dont il s'inspire, pour créer une musique enfiévrée, énergique ou douce, toujours hypnotique ! Tout en les incarnant avec une grande modernité, ces trois musiciens exceptionnels reprennent avec humour et respect les mélodies originales des sirventés, ces poèmes contestataires exprimant les violences de leur époque et la stupidité des puissants, qu'ils remettent brillamment au goût du jour.

Sirventés est en résidence du 25 au 30 janvier 2021.

Chant, bendir : **Manu THÉRON**

Oud, arrangements : **Grégory DARGENT**

Percussions : **Étienne GRUEL**



# Stammtisch #2 : DIRtywork

VENDREDI 19 FÉVRIER à 19H30

Omeo Dance / Rosalind CRISP

Dans le cadre du Centre de Recherche pour l'Improvisation (C.R.I.)

*DIRtywork* est un «dance-talk» de 40 minutes de Rosalind CRISP, issu de son projet DIRt (Dance In Regional Disaster Zones). Dans sa région d'origine, East Gippsland (Australie) - une région maintenant dévastée par les feux de brousse et la déforestation - DIRt interroge ce que peut faire la danse. Comment la danse peut-elle incarner, comprendre et se connecter à l'escalade de la crise environnementale en Australie? Comment danser? Et pourquoi danser quand nos «lits brûlent»? DIRt a été lancé par Rosalind en 2017 avec des artistes et des écologistes travaillant dans les forêts dévastées du sud-est de l'Australie. Dans *DIRtywork*, une pièce très personnelle, Rosalind développe une forme performative avec laquelle elle communique la complexité, la tragédie et l'absurdité de ses expériences vécues.

Omeo Dance est en résidence pour ce projet du 15 au 19 février 2021.

*Venez discuter avec les artistes autour d'un repas, à l'issue de la présentation !*

De et avec : **Rosalind CRISP**





# THÉÂTRE

## DANSE

**SAMEDI 27 MARS à 20H30**

**Compagnie R/Ô / Mathieu HEYRAUD**

Entre farce, sottie et avant-garde, la pièce est pensée comme une longue variation faite de répétitions, de saynètes, d'interruptions s'amusant de fragments de danse, de souvenirs de théâtre (personnels ou collectifs), d'évocation de musiques liées à la scène, de réécriture jusqu'à l'absurde, où l'idiot, le bête, le monstrueux et le drôle font leur apparition en même temps que le beau, le virtuose et le grave.

Qu'est-ce qui pousse les humains, quelles que soient les époques et les cultures, à venir voir, écouter, entendre d'autres humains évoquer leurs singulières représentations du monde ? Avant... On payait de faux spectateurs. On tuait des boucs. On commentait, parlait, buvait, arrivait en cours, repartait avant. On n'éclairait pas, on éclairait à la bougie, on éclairait au filament. On regardait de face, de côté, de derrière. On repensait le rapport au lieu, à l'usage, on abandonnait tout rapport au lieu.

On ne portait pas de vert, on ne disait jamais corde. On riait pour pousser à la réaction, pour ébranler l'ordre établi, pour provoquer et attirer l'attention, pour éveiller le public pour en fin de compte «changer le monde» (de mal en pire comme diraient les sots). On était d'arrière-garde ou d'avant-garde. On manifestait, ritualisait, se moquait. On s'ornait des visages de l'histrion, du cabotin, de la sottise, du clown, du fou, du bouffon, de l'idiot ou du menteur.

La compagnie R/Ô , qui aurait dû être accueillie la saison dernière, est en résidence du 14 au 19 septembre 2020 et du 22 au 27 mars 2021.

Chorégraphie, espace sonore : **Mathieu HEYRAUD**

Interprétation : **Margaux DESAILLY, Nicolas DIGUET et Mathieu HEYRAUD**

Création musicale : **Rémi AURINE-BELLOC**

Lumières et regard extérieur : **Elsa JABRIN**

Scénographie : **Elsa JABRIN** assistée de **Fabien BARBOT**

Costumes : **Marie THOULLY**



# Stammtisch #3 : Tentative d'évaporation / Vibrant Landscapes

VENDREDI 2 AVRIL à 19H30

Compagnie MUUTOS / Claire HURPEAU

Une matière organique est en mouvement, chahutée par les éléments. Par ses changements d'états, elle révèle leurs rythmes et trajectoires, la physiologie de leurs flux et reflux. Oscillante ou dans une apparente immobilité, elle bouge et est bougée, dans un continuum.

Vibrations du sol sous tension.

Volutes de courants opposés qui s'entrelacent.

Glissement de l'air, ruissellement, craquèlement...

... ou tentative d'évaporation.

Dans le travail de Claire HURPEAU, les états de corps et les dynamiques de mouvements s'inspirent de la Nature. La transformation est au cœur du processus en jeu, et les mouvements en perpétuelle évolution semblent s'enchevêtrer dans une même matrice, un continuum.

La chorégraphe propose des traversées hypnotiques et contemplatives au plus proche de matières et mouvements bruts, épurés, débarrassés du superflu. Une expérience physique et sensible pour le public comme pour les interprètes.

La compagnie Muutos est en résidence du 29 mars au 3 avril 2021.

*Venez discuter avec les artistes autour d'un repas, à l'issue de la présentation !*

Conception et interprétation : **Claire HURPEAU**

Création sonore : **Armand LESECQ**

Scénographie : **Camille DRAI**

Regard extérieur : **Marie CAMBOIS**

DANSE



## Trublion, Magouille et Gâchette

**VENDREDI 16 AVRIL à 20H30**

pratiques artistiques / Atelier Théâtre du Collège du Bastberg

Après leur carton plein lors de la saison 2018-2019 au Château de Lichtenberg, et l'arrêt de leur projet la saison dernière du fait de la crise sanitaire, les élèves de l'atelier théâtre du Collège du Bastberg reviennent à Bouxwiller, toujours sous la houlette d'Audrey ARNOUX, professeure de lettres et Céline d'ABOUKIR, metteure en scène.

Cette année, ils reprennent là où ils les avaient laissées leurs enquêtes policières avec Trublion, Magouille et Gâchette.

Le spectacle est un medley d'enquêtes Trébuchantes, Meurtrières et Glamoureuses !

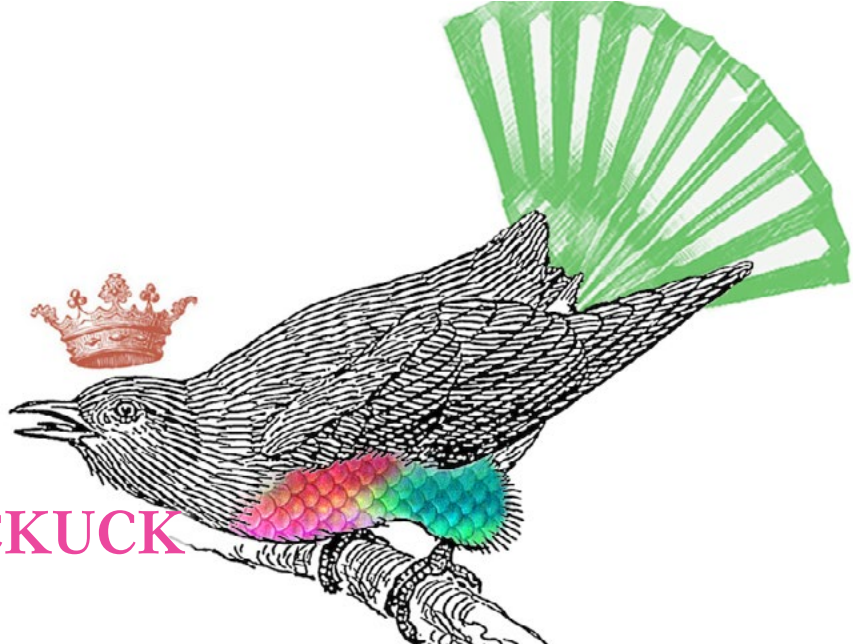
Intervenant artistique : **Céline d'ABOUKIR**

Professeure chargée de l'atelier : **Audrey ARNOUX**

Avec en jeu : **les élèves du collège du Bastberg de Bouxwiller**

Régie : **Olivier MEYER**

THÉÂTRE



# KUCKUCK

#5

**VENDREDI 14 et SAMEDI 15 MAI**  
festival des musiques expérimentales et des formes hybrides

**Vendredi 14 mai**

**20h30 : *Se résoudre dans le vide* / Marika RIZZI / danse / théâtre Christiane Stroë**

*Se résoudre dans le vide* évolue aux marges de l'espace. Éclairés par défaut, par les reflets d'un centre très lumineux, les abords de la scène restent dans la pénombre. Entre apparition et disparition, la danse se laisse entrevoir et découvrir par bribes, parfois elle se donne entièrement à lire, parfois elle se laisse juste appréhender. Deux corps, deux femmes, avancent séparément à la lisière du centre, en le contournant elle jouent avec les profondeurs offertes par le clair-obscur. Elles mesurent également la distance qui les sépare l'une de l'autre pour enfin y céder et faire corps commun. En mettant en exergue le désir de décentrer, de dé-hiérarchiser, de décaler, *Se résoudre dans le vide* s'intéresse aux divers mouvements de dérive : du regard, du geste, des attentes, poussant l'attention là où elle a moins l'habitude de se rendre

**Samedi 15 mai**

**18h30 : Vins naturels / conférence et dégustation / théâtre Christiane Stroë**

**19h30 : dîner**

**21h : concert Anthony LAGUERRE et Jérôme NOETINGER**

**Tout le week-end**

**Installation *Vies confinées filmées #1 et #2* / atelier cinéma / Centre Culturel Marie Hart**

FESTIVAL





# Atelier théâtre Lycée Zeller

**SAMEDI 22 MAI à 20H30**

pratiques artistiques / Atelier Théâtre du Lycée Adrien ZELLER

La saison dernière, l'atelier théâtre du Lycée Zeller a été interrompu de longs mois. Il a repris fin août 2020, et a présenté *Votre dévouée amie, Caroline*, spectacle qui a rencontré un franc succès !

Cette saison, l'atelier reprend ses travaux dès la rentrée, emmené par Élisabeth ROTH, professeure de lettres, et Rémi BRENIERE, comédien.

D'explorations en lectures de textes et jeux de théâtre, les participants choisissent pendant l'année scolaire le ou les textes qu'ils présentent au public. De répétitions en essayages de costumes, ils sont prêts à vous accueillir, toujours en bonne compagnie.

Intervenant artistique : **Rémi BRENIERE**

Avec en jeu : **les élèves du lycée Adrien Zeller de Bouxwiller**

Professeure de lettres chargée de l'atelier : **Élisabeth ROTH**

Régie : **Olivier MEYER**

THÉÂTRE



# Sauvage

d'après *L'Homme des Bois* d'Anton TCHEKHOV

**SAMEDI 29 MAI à 19H**

Compagnie du Matamore / Serge LIPSZYC

Des acteurs alsaciens travaillent ensemble avec engouement sur *L'Homme des bois* (*Le Sauvage*) du célèbre écrivain et dramaturge russe, Anton Tchekhov, et font revivre et redécouvrir cette œuvre mal-aimée de l'auteur, qui préfigure *Oncle Vania*.

Une pièce qui questionne déjà le vivre ensemble, le rapport de l'homme à la nature, qui parle d'écologie très concrètement. Une pièce qui parle de nous dans notre rapport aux éléments, au climat. Nous faisons partie d'un tout.

Les saisons, le temps, le jour et la nuit nous conditionnent dans notre rapport aux autres.

Une pièce qui parle de la difficulté d'aimer, de la difficulté à dire, à exprimer. Une pièce où l'on rit, on pleure, on se déchire, on boit, on chante, on meurt, on vit.

Tchekhov notre contemporain : une pièce d'aujourd'hui !

La compagnie du Matamore, qui aurait dû être accueillie la saison dernière, est en résidence du 23 au 29 mai 2021.

Mise en scène, adaptation : **Serge LIPSZYC**

Avec : **Amélie BELOHRADSKY, Geoffrey GOUDEAU, Bruno JOURNÉE, Jérôme LANG, Pauline LEURENT, Serge LIPSZYC, Isabelle RUIZ, Marc SCHWEYER, Yann SIPTROTT, Sophie THOMANN et Patrice VERDEIL**

Musiques : **Yann SIPTROTT**

Lumières : **Râ et Morphée**

THÉÂTRE



# MARGES #3

Jardin (titre provisoire)

Permaculture

**MARDI 8 JUIN à 20H30**

pratiques artistiques / cinéma documentaire

Atelier cinéma de Bouxwiller / Malcom St JULIAN BROWN et Heidi SNEL

En partenariat avec le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord.

*Permaculture* de Malcom St JULIAN BROWN et Heidi SNEL (2000) : « En Autriche, sur le Krameterhof, Sepp et Veronika HOLZER ont créé un jardin d'Eden, à 1500 mètres au-dessus du niveau de la mer. En trente ans, le Krameterhof est devenu un symbole de ce que la permaculture peut réussir. » Durée : 35min

*Jardin* (titre provisoire), atelier cinéma de Bouxwiller : Le Théâtre du Marché aux Grains s'associe au Parc Naturel Régional des Vosges du Nord pour s'intéresser au jardin. Jardin comme : Jardin historique - ancien potager du château à Bouxwiller, jardins ouvriers, jardin philosophique, jardin secret... et de façon plus vaste, le jardin, comme lieu de rencontre et de partage d'une communauté. Durée : 35min

**Jardin (titre provisoire) : Réalisation : Atelier cinéma de Bouxwiller**

**Permaculture : Réalisation : Malcom St JULIAN BROWN et Heidi SNEL**





Dans ma tête, c'est fou !

**VENDREDI 11 JUIN à 20H**

**au Foyer Saints Pierre et Paul à Hochfelden**  
pratiques artistiques / Atelier théâtre du Collège Gustave Doré

Comment fonctionne mon cerveau ? Qu'est-ce qui se passe quand il ne marche plus normalement ? Qu'est-ce que la normalité sociale, culturelle, identitaire ? Qu'est-ce que ça veut dire danser comme un fou ?

À partir de l'ouvrage de Jean Philippe LACHAUX, *Les petites bulles de l'attention*, et de *La Nef des Fous* de Sebastien BRANT, les élèves de l'atelier théâtre du collège Gustave Doré s'interrogent sur la norme et la folie, sur l'habitude et sur l'étrange. Dans un jeu théâtral narratif et physique, ils nous emmènent à la croisée des neurosciences, de l'Histoire et des arts !

Intervenants artistiques : **Caroline ALLAIRE, Vidal BINI et Céline d'ABOUKIR**  
Avec en jeu : **les élèves du collège Gustave Doré de Hochfelden**  
Professeure de lettres chargée de l'atelier : **Julie LAPP-LAUTH**  
Régie : **Olivier MEYER**

THÉÂTRE





## Atelier du Mercredi

**VENDREDI 18 et SAMEDI 19 JUIN  
à 20H30**

pratiques artistiques / théâtre amateur / Théâtre du Marché aux  
Grains / Céline d'ABOUKIR

Au théâtre, on joue ! Le théâtre se pratique comme un jeu d'enfants, un jeu qui cultive en chacun d'entre nous la part de l'enfant que nous avons été, que nous ne cessons jamais d'être.

C'est cette intention qui guide l'Atelier du Mercredi depuis maintenant 10 ans.

Un travail d'atelier c'est une recherche collective du plaisir de «faire théâtre» ensemble.

Ce travail s'articule autour de la pratique bien sûr, qui nous amène à la (re)découverte des corps, des univers et des émotions de chacun d'entre nous ; mais le plaisir de cette recherche s'effectue aussi dans la rencontre de textes ou d'auteurs.

Chaque mercredi soir, de 20h à 22h30, entraînements aux techniques du jeu, de la voix, du corps, explorations de nos imaginaires, improvisations libres et travail des textes, répétitions en vue de préparer la rencontre heureuse avec le public.

Lors de cette saison qui s'annonce bien particulière, nous explorerons, au fil des textes, le contour de nos émotions 2020. Nombres d'auteurs, classiques ou contemporains, ont écrit sur l'enfermement, la solitude et l'angoisse. Mais il y a bien sûr aussi des textes sur le bonheur du calme retrouvé, de la découverte des grands espaces, du temps pour soi et sur l'importance des retrouvailles avec l'autre, avec les autres.

C'est tout ce vécu commun sur lequel nous nous appuierons, pour à nouveau «faire théâtre» tous ensemble.

Mise en scène : **Céline d'ABOUKIR**

Régie : **Olivier MEYER**

THÉÂTRE



# Rencontres danse amateurs

DANSE

**SAMEDI 27 et DIMANCHE 28 JUIN**

pratiques artistiques / danse / groupes

Pour la quatrième année, plusieurs groupes amateurs de danse se retrouvent au théâtre Christiane Stroë, pour partager entre eux et avec le public leurs travaux respectifs. Les groupes se réunissent dès le matin, pour un échauffement collectif, un temps de répétitions, et la représentation du soir. Proposées cette année sur deux jours, les Rencontres danse amateurs sont l'occasion d'accueillir Nuée, projet participatif de la chorégraphe Claire HURPEAU.

**Samedi 27**

dès 18h30 : **Rencontres danse amateurs** / théâtre Christiane Stroë

**Dimanche 28**

17h : **Nuée** / Cie Muutos / Claire HURPEAU / rendez-vous au théâtre Christiane Stroë  
voir page Projet participatif 2021

Rencontres danse amateurs, avec : **l'option danse du lycée Général Leclerc de Saverne, l'atelier de pratique artistique danse du lycée Adrien Zeller de Bouxwiller, l'atelier amateur danse du Théâtre du Marché aux Grains...**

**Nuée** : conception, chorégraphie : **Claire HURPEAU**, musique : **Yuko OSHIMA**  
Avec : **les participants au projet participatif**

## **Autres évènements**

### **à Bouxwiller**

Comme chaque année, le Théâtre du Marché aux Grains s'associe aux manifestations culturelles locales, régionales et nationales.

En effet, la pluralité et la diversité de ces évènements contribuent à la richesse du territoire, et permettent, encore et toujours, aux habitants de partager ensemble des moments festifs !

#### **Nuit des Musées**

Samedi 14 novembre, à partir de 19h, au Musée du Pays de Hanau  
Mélusine, entre ombre et lumière. La vitrailliste Mylène Billand et la marionnettiste Anne Chabert proposent une courte forme spectaculaire de vitrail et théâtre d'ombre tout public

#### **Noël au Pays de Hanau**

Du 24 novembre 2020 au 3 janvier 2021 à Bouxwiller : nombreuses animations, veillées, concerts, ateliers et expositions  
Marché de Noël traditionnel du vendredi 11 au dimanche 13 décembre 2020

#### **Nuit de la lecture**

Samedi 16 janvier 2021 au Centre Culturel Marie Hart de Bouxwiller

#### **Marché de Printemps**

Dimanche 9 mai 2021

#### **Fête de la musique**

Dimanche 21 juin 2021, partout à Bouxwiller

#### **Vendredis de l'été**

Profitez d'une animation originale, gratuite et ouverte à tous, en plein cœur de la ville, tous les vendredis soirs des mois de juillet et d'août  
Manifestations organisées par la Ville de Bouxwiller

### **à Bosselshausen**

#### **Promenade aux lampions**

Vendredi 4 décembre 2020, dans les rues et les cours de Bosselshausen, organisée par l'Association Sports et Loisirs de Bosselshausen  
Rendez-vous devant l'église

## Calendrier des représentations scolaires

Dans cette nouvelle programmation et comme chaque année, des spectacles ou des répétitions sont proposés en séances scolaires, dans la journée, pour les établissements et classes intéressés. Les jeunes peuvent venir y découvrir du théâtre, de la danse, du cinéma documentaire, etc.

Ce sont, tout au long de l'année, autant d'occasions de rencontrer les équipes artistiques, leurs spectacles ou leurs films, leurs processus de travail. Les représentations ont principalement lieu au théâtre Christiane Stroë et sont toujours suivies d'un échange entre les artistes et les élèves.

Sauf mention contraire, elles sont proposées au tarif de 6€ par élève pour les spectacles, 3€ pour les projections, gratuit pour les accompagnateurs. Les séances de répétitions publiques sont quant à elles gratuites pour tous, élèves et accompagnateurs. Des dossiers de présentations des spectacles et dossiers pédagogiques sont également proposés pour préparer les jeunes en amont, ou étudier certains aspects de l'œuvre avec eux.

Pour organiser une rencontre entre une classe et les artistes ou assister à une répétition d'un autre spectacle de la saison, contacter le théâtre sans hésiter.

### D'une pierre deux coups !

En partenariat avec le Musée du Pays de Hanau à Bouxwiller, de l'autre côté de la place du Château, nous proposons aux élèves des écoles, collèges et lycées de coupler leur venue au spectacle avec une activité ou une visite au Musée. Un seul déplacement pour deux sorties culturelles et pédagogiques. Nous vous invitons à consulter les offres pédagogiques du Musée sur leur site internet : [www.museedupaysdehanau.eu](http://www.museedupaysdehanau.eu)

Le Théâtre du Marché aux Grains fait partie du Parcours Culturel et Scientifique de la Communauté de Communes Hanau - La Petite Pierre, à ce titre, les établissements de ce territoire peuvent avoir une partie de leur déplacement prise en charge par la Communauté de Communes.

## SEPTEMBRE

mardi 29

**Film Génération 0 (après nous le début)** /  
Atelier cinéma // 10h et 14h

## OCTOBRE

vendredi 9

**Cosmophonie** / Ensemble Atrium // 10h et 14h

## NOVEMBRE

mardi 3

**Marges #1 : Film Climatic Species** /  
Christiane GEOFFROY // 14h

jeudi 19

**Phèdre de Sénèque** / Plus d'une Voix // 14h



# JANVIER

À partir de janvier

**PRÉVERT à l'école** - voir page suivante

mardi 26

**Marges #2 : Films Vies confinées filmées et Swatted** /  
Atelier cinéma et Ismaël JOFFROY-CHANDOUTIS // 10h et 14h

# FÉVRIER

jeu 11 et ven 12

Répétition : **Le Renard de l'Histoire** / Fantôme // 14h

# MARS

vendredi 26

**THÉÂTRE** / Compagnie R/Ô // 14h

# AVRIL

vendredi 2

Répétition : **Tentative d'évaporation / Vibrant Landscapes** /  
Compagnie Muutos // 14h

vendredi 16

**Atelier théâtre Collège du Bastberg** // 14h

# MAI

vendredi 21

**Atelier théâtre Lycée Adrien Zeller** // 14h

jeudi 27

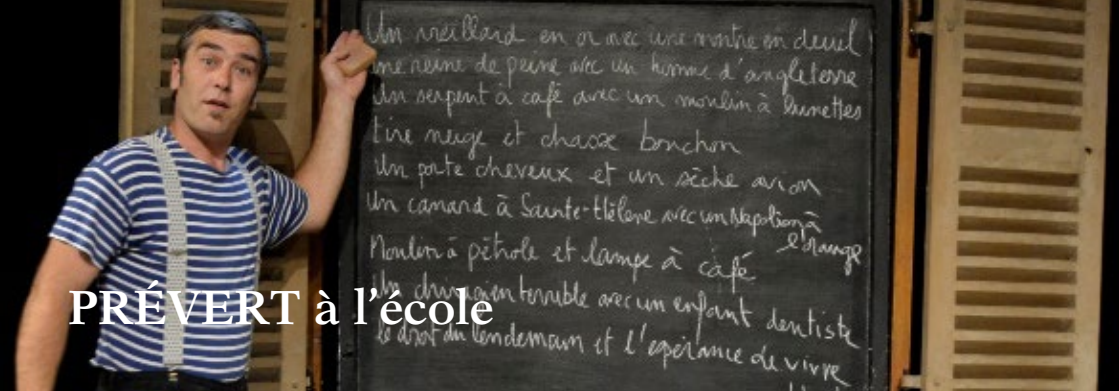
et vendredi 28

**Sauvage** / Compagnie du Matamore // 14h

# JUIN

mardi 8 juin

**Marges #3 : Films Jardin (titre provisoire) et Permaculture** /  
Atelier cinéma et Malcom St JULIAN BROWN et Heidi SNEL //  
10h et 14h



## PRÉVERT à l'école

**DÈS JANVIER 2021, DU CE1 à la 3ème,**  
**Rémi BRENIERE amène Jacques PRÉVERT et sa poésie jusque dans**  
**les salles de classe !**

Créé au printemps 2013, et présenté en une première version devant un public de jeunes spectateurs, le spectacle qui s'intitulait alors *Tout autour de Prévert* a été repris dans une seconde version pour le tout public : *Champ Rouge / Prévert*.

Il est remis en travail pour une nouvelle version destinée à être jouée dans les écoles :

**« PRÉVERT à l'école ».**

L'œuvre de Jacques PRÉVERT ouvre tout un univers propice à l'exploration poétique.

En amont et/ou en aval du spectacle, Rémi BRENIERE propose des ateliers d'expression orale et écrite et des jeux corporels. Une série de travaux ludiques appuyés sur les mots et les images de Jacques PRÉVERT comme des guides pour l'imaginaire.

Un cahier pédagogique et les textes du spectacle peuvent être transmis aux enseignants à leur demande.

La représentation peut avoir lieu dans un local de l'école ou simplement dans la salle de classe.

*« On peut faire des images avec de la toile et des ciseaux  
et c'est pareil qu'un texte,  
ça dit la même chose... »*

*Les poèmes au fond, sont des collages de mots... »*

Jacques PRÉVERT

Jeu : **Rémi BRENIERE**

Conception et première mise en scène : **Pierre DIEPENDAËLE**

Regard : **Louis ZIEGLER**, costumes : **Françoise DAPP-MAHIEU**

Assistance technique : **Olivier MEYER**, photographies : **Jean Louis HESS**



# KiloHertz

## compagnie partenaire

KiloHertz ( KHZ ) est un projet d'expérimentation artistique fondé en 2009 et implanté à Strasbourg et à Bouxwiller. Accueilli en résidences de création ou de recherche à Bouxwiller dès 2008, KiloHertz devient compagnie partenaire du Théâtre du Marché aux Grains en 2016, au moment où Vidal BINI s'en voit confier la direction artistique.

L'association porte le travail chorégraphique de Vidal BINI qui croise le mouvement, l'image, le son, le langage, et est engagé dans l'invention et la fabrication de dispositifs inédits pour le public. Plus récemment, KiloHertz accompagne également le travail de création chorégraphique et de transmission de Caroline ALLAIRE.

Le hertz, unité de mesure du nombre de répétitions d'un phénomène périodique par seconde, évoque la volonté de KiloHertz à être dans une action de durée à travers la multiplicité de ses projets. C'est l'image d'une onde, allant successivement de l'art à la vie et de la vie à l'art.

Les spectacles produits par KiloHertz explorent le cycle Histoire - Mémoire - Identité, s'appuyant sur une écriture en temps réel : les matières dansées, les atmosphères musicales, la lumière, les images sont composées, assemblées et proposées aux spectateurs en direct, à partir de lignes dramaturgiques définies pendant le processus de création, et propres au sujet évoqué. Le temps de la représentation est celui de la coexistence des champs artistiques autant que de la cohabitation du spectacle et du public.

En parallèle de cette activité de recherche et de création professionnelle, KiloHertz mène une action d'initiation et de pratique de la danse en milieux scolaires et amateurs. Cette action est indissociable du travail de création, de la pratique et son enseignement qui sont trois faisceaux de la même corde, tressés les uns aux autres. Les notions de fabrication, d'accessibilité, de partage, d'échange et de coexistence sont primordiales, elles font cette perméabilité constante qui caractérise la démarche artistique et humaine de KiloHertz.





KiloHertz

## en tournée

### *Morituri (créer est un combat)*

spectacle chorégraphique et photographique

de Vidal BINI / KiloHertz

les 22 et 23 septembre 2020, POLE-SUD CDCN Strasbourg

les 12 et 13 novembre 2020, CCAM, scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy

le 16 avril 2021, Salle Europe à Colmar

### *NARR : exploration #1*

performance chorégraphique

de Caroline ALLAIRE et Vidal BINI / KiloHertz

le 16 octobre 2020, POLE-SUD CDCN Strasbourg,

dans le cadre d'épisode nuit de Programme(s) Commun(s)

### *Jusqu'à l'os*

spectacle de danse jeune public

de et avec Caroline ALLAIRE

les 7, 8 et 9 janvier 2021, Espace 1789 à Saint-Ouen

le 19 janvier 2021, la Castine à Reichshoffen

les 21 et 22 janvier 2021, la Saline à Soultz-sous-Forêts

le 23 janvier 2021, la MAC à Bischwiller

le 26 janvier 2021, la Comète à Hésingue dans le cadre du Festival Compli'Cité

les 13 et 14 avril 2021, Salle Europe à Colmar

Juillet 2021, Avignon OFF à la Caserne des Pompiers, dans la sélection de la Région Grand Est



## en création

### ***NARR : pour entrer dans la nuit***

du 7 au 12 septembre 2020, résidence de recherche, Ballet de l'Opéra National du Rhin CCN de Mulhouse

du 19 au 23 octobre 2020, résidence de recherche, Salle Europe, Colmar

du 26 octobre au 3 novembre 2020, résidence de recherche au 3CL, Luxembourg, performance dans le cadre du 3 du 3 de novembre 2020

du 8 au 13 mars 2021, résidence de création, à POLE-SUD CDCN Strasbourg

du 15 au 20 mars 2021, résidence de création au Ballet de l'Opéra National du Rhin, CCN de Mulhouse

création à l'hiver 2022

## **Actions de transmission culturelle**

***Jusqu'à l'os***, École du Petit Pont, Stutzheim

résidence en milieu scolaire, de novembre à décembre 2020

***Tribu Couture***, Lycée Jean Rostand, Strasbourg

avec Vidal BINI et Benoît DE CARPENTIER, d'octobre à décembre 2020

***Narr : pour entrer dans la nuit***, Faculté des Arts, Strasbourg

KiloHertzZ intervient également auprès des élèves des options danse du Lycée Bichat à Lunéville et du Lycée Leclerc à Saverne. En lien avec les diffusions des spectacles, des interventions sont également organisées auprès des élèves de la classe préparatoire en arts plastiques de Nancy et les étudiants en Sciences du sport de l'Université de Lorraine autour de *Morituri (créer est un combat)*, les élèves des écoles primaires autour de *Jusqu'à l'os...*



# L'Atelier de Fabrique Artistique

*Atelier de Fabrique Artistique*, le Théâtre du Marché aux Grains l'a toujours été, déjà bien avant que cette mesure n'entre en application au Ministère de la Culture, en 2016, validant ainsi l'action menée ici et au sein d'autres lieux du territoire national. Il s'agit bien de fabrication, de création, de recherche, de pratiques artistiques, de relations aux territoires. Il s'agit bien aussi de faire ensemble, avec les partenaires culturels qui nous accompagnent ou qui nous sollicitent, avec les artistes, avec les habitants, avec les jeunes, les amateurs... Le projet du Marché aux Grains, dont la partie visible est la saison artistique et culturelle, est dans son entier inclus dans cette appellation Atelier de Fabrique Artistique. Une fabrique d'Arts.

Premier ligne de force, *les résidences*. Résidences de création, de recherche, ou encore résidences longues (dites de territoire) ce sont des temps de travail et de présence des artistes à Bouxwiller.

Les résidences de création permettent aux équipes artistiques professionnelles d'avancer dans la mise en œuvre de leur prochain spectacle, dans le cadre privilégié du théâtre Christiane Stroë s'il s'agit d'une pièce pour la scène, ou ailleurs s'ils créent une forme in-situ.

Les résidences de recherche sont des mises en pratiques d'intuitions, de curiosités ou d'interrogations. Elles ne sont pas liées à un projet de création spécifique, mais plutôt à la globalité d'une démarche artistique qui se renouvelle sans cesse.

Les résidences longues sont quant à elles par nature porteuses à la fois de création, de recherche mais aussi d'interactions plus fines avec le territoire. Inscrites dans la durée, elles favorisent les rencontres et les découvertes, à la fois pour les artistes et pour les habitants.

Deuxième ligne de force, *les pratiques artistiques*. Développées avec des artistes professionnels qui interviennent dans les établissements scolaires ou spécialisés, auprès des amateurs. Elles ont pour vocation non pas simplement de faire découvrir le théâtre, la danse, le cinéma... et de guider les gens jusqu'aux fauteuils de notre salle de spectacle, mais aussi de partager et de faciliter l'exploration d'une expression personnelle, pour chacune des personnes qui prennent part aux différents ateliers. Ces pratiques artistiques sont toujours liées à l'acte de création et à une œuvre.

Troisième ligne de force, le *Centre de Recherche pour l'Improvisation*. Ce C.R.I. est un espace mutant, qui se transforme en permanence, qui s'improvise au sens où il réagit et s'adapte sans arrêt autant à ce qui se passe autour qu'à ce qui se passe dedans. Dans le cadre du C.R.I. sont accueillis des artistes pour lesquels l'improvisation est une dimension majeure du spectacle vivant. Ils travaillent autant sur leur propre pratique qu'ils observent leur environnement, avec lequel ils interagissent. Lors de leur passage, il leur est demandé de laisser une trace, de quelque manière que ce soit, afin de constituer une archive, multiforme, pour ceux qui les suivront.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez toutes les informations sur les activités portées par le Théâtre du Marché aux Grains cette saison dans le cadre de l'Atelier de Fabrique Artistique.





C'est pas moi c'est mon cerveau (disponible)

Compagnie Esprit Joueur / Sébastien BIZZOTTO / Résidence de création

du 27 septembre au 2 octobre 2020

Le cerveau humain est formidable. Il a toujours besoin de se raconter des histoires, ça le rassure. Du coup, le monde a un sens, gagner au loto est possible et ranger des bonbons numériques par couleurs nous épanouit. Si l'Homo sapiens sapiens domine la planète, c'est parce que grâce à son intelligence supérieure, il a su inventer la roue, la musique et les soldes. Et si notre cerveau passait son temps à nous faire croire ce qui l'arrange ? Et si on essayait de comprendre ce qu'il se passe au cœur des neurones, histoire de rigoler ? Et si on éteignait nos téléphones portables ?

Après avoir exploré les liens entre le cerveau et la musique dans *Singing in the Brain*, la Compagnie Esprit joueur envoie Sébastien BIZZOTTO, seul avec ses dendrites et son piano, à la recherche des pouvoirs et des failles de notre cortex cérébral.

RESIDENCES

Grains



MORULA / Céline LARRÈRE / Résidence C.R.I.

du 12 au 18 octobre 2020

GRAINS / Épisode 3 : Les plantes se débrouillent très bien sans nous

Accueillie par Jean BECKER, maraîcher à Ingwiller, EARL Terr'activ.

Entre décembre 2019 et mai 2020, Jean BECKER a accueilli à plusieurs reprises l'équipe sur ses terrains fertiles en végétaux et en idées. Au terme d'un itinéraire qui aura concilié repiquage d'aulx et pliage de dos, initiation à l'agrobiologie et légendes agricoles, nous récolterons devant vous les fruits improvisés de ce dialogue incongru entre un maraîcher expérimental, quelques pieds de mâche, une improvisatrice indisciplinée, une wondercamerawoman (Diane SORIN) et un certain nombre de campagnols cleptomanes.



## Vernon Subutex, fragments

Compagnie Les patries imaginaires / Perrine MAURIN / Résidence de création  
du 24 au 31 octobre 2020

Déjà accueillie avec *Contrôle* en 2016, et présente en résidence à Bouxwiller pendant 3 ans, la metteuse en scène Perrine MAURIN est en résidence de création pour son nouveau spectacle.

Deux musiciens, un acteur et une actrice nous livrent des extraits de *Vernon Subutex*, œuvre majeure de la littérature contemporaine écrite par Virginie DESPENTES. Avec une colère cinglante, un humour ravageur et une langue au scalpel, *Vernon Subutex* est LE roman du début du XXI<sup>ème</sup> siècle, tableau sans concession de notre société. L'incarnation solaire des deux comédiens, la force d'une musicalité omniprésente nous embarque au plus près des personnages du livre.



## in-the-wall

Le Pôle / Katell HARTEREAU et Léonard RAINIS / Résidence de création  
du 2 au 9 décembre 2020

Depuis la création du Pôle en 2007, l'humain est au centre des projets. Le corps en mouvement y tient toute sa place, brassant des thématiques souvent récurrentes : individu et groupe, intimité, pulsions, désirs et faiblesses. Ce sont là des thèmes toujours présents mais prenant des formes différentes selon la nature des projets. Dans chacun de ces projets, la notion de contradiction fait partie de l'écriture chorégraphique et devient en quelque sorte une signature.

Appuyés sur l'opéra concept *The Wall*, de Pink Floyd, Katell HARTEREAU et Léonard RAINIS créent une forme sobre et abstraite, révélant la spontanéité et la grâce naturelle des interprètes, un homme et un enfant ensemble sur scène, sans contacts, le visage couvert d'une cagoule scintillante, comme une boule à facettes.



# The Cyborg Condition

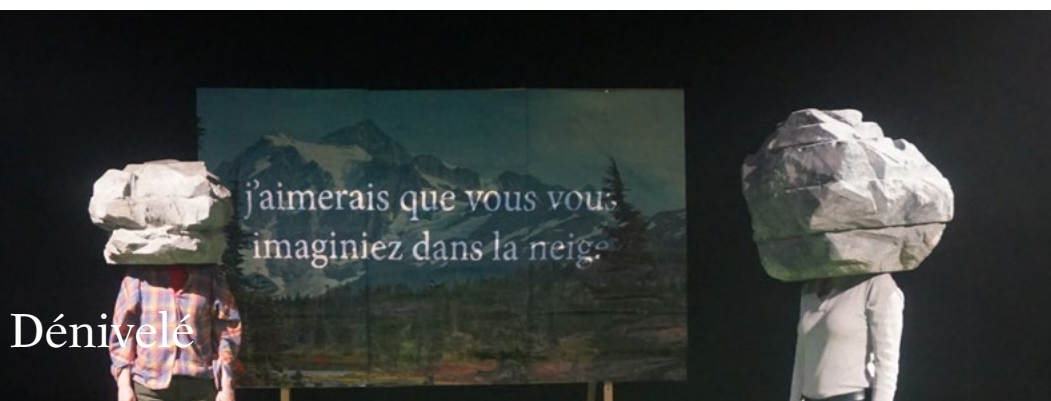


Elias KURTH / Résidence de création

du 15 au 19 décembre 2020 et du 11 au 15 janvier 2021

La performance *The Cyborg Condition* explore les limites entre le corps et l'espace, la relation entre le mouvement et l'atmosphère, entre la cause et l'effet. Elias KURTH crée, en collaboration avec le designer sonore Daniel STEINER et le designer lumière Nik FRIEDLI, une recherche autour du cyborg, jadis la vision futuriste d'une machine humaine, et déclaré ici comme un état permanent. L'être humain est déjà devenu l'hybride dont il a toujours rêvé. Le point de départ de cette exploration performative est la respiration, l'échange indispensable entre le corps et l'environnement : au moins, dans sa propre éco-léthargie, l'hybride respire encore.

RÉSIDENCES



Milieu de Terrain / Floriane JAN et Clémentine CLUZEAUD / Résidence de création

du 1er au 7 février 2021

*Dénivelé* mêle manipulation d'objets et radio en direct dans des rapports poreux entre arts vivants et arts visuels. Afin de nous saisir de l'espace de la montagne sur un plateau de théâtre, nous nous nourrissons de documents scientifiques, de références populaires mais aussi de souvenirs personnels issus de collectes réalisées pendant nos différentes résidences. Ces souvenirs collectés mais aussi les sons produits par les différents objets au plateau sont retravaillés par une radio FM en direct et participent à la composition d'un sentiment de montagne. Nous tentons ainsi de faire naître de notre pratique de scénographes un paysage visuel, mécanique et sonore qui raconte une tension sensible entre l'exaltation pour les sommets et la réalité pragmatique d'une plaque verglacée sur laquelle on chute.



## Rosalind CRISP Andrew MORRISH

Oméo Dance / Résidence C.R.I.

du 15 au 27 février 2021

Rencontrés il y a maintenant 5 ans, et associés à la réflexion au long cours sur ce que peut et doit être un Centre de Recherche pour l'Improvisation, Andrew MORRISH et Rosalind CRISP, tous deux performers et créateurs australiens sont depuis devenus en quelques sortes les parrains du C.R.I. Présents chaque année à Bouxwiller depuis 2015, ils viennent ici à la fois pour continuer à développer leurs pratiques d'improvisation, et les partager avec le public, avec un panel d'artistes venus de toute l'Europe à leur invitation, et avec les amateurs lors de stages ouverts. Cette saison, Rosalind présente au théâtre *DIRTYwork*, solo auquel elle travaille actuellement, et Andrew mène une semaine de recherche avec des improvisateurs de tous bords. Ensemble, ils proposent un stage ouvert les 20 et 21 février (voir stages et projets participatifs).



## Le renard de l'histoire

Fantôme / Antoine CEGARRA / Résidence de recherche

du 8 au 12 février et du 26 au 30 avril 2021

*Le renard de l'histoire* est une forme chorégraphique, plastique et littéraire. Cette pièce s'inscrit dans un cycle de recherche sur la notion de hantise. Cette fois-ci, je m'intéresse plus particulièrement à la polysémie du mot spectre : à la fois fantôme, phénomène lumineux ou sonore... Issu du latin *specio*, regarder, il semble surgir du passé, mais peut-être revient-il de plus loin, d'un au-delà qui nous fascine et nous angoisse : l'avenir. Par définition, l'avenir est ce qui vient et que nous ne connaissons pas encore. Dans cette pièce, nous engagerons des danses, des chants, des paroles, comme autant d'invocations, visions et réminiscences de l'avenir. *Le renard de l'histoire* est un appel aux temps futurs, une échappée atmosphérique, un rituel animiste, une déclaration d'amitié à ce qui vient.



## Saga

Marco D'AGOSTIN / Résidence de création

du 8 au 13 mars 2021

En partenariat avec POLE-SUD CDCN - Strasbourg, dans le cadre de l'accueil-studio et le Ballet de l'Opéra National du Rhin - Centre Chorégraphique National de Mulhouse

«*Saga* est un projet chorégraphique qui teste la notion de «famille». À l'orée d'une clairière, ou au centre d'un ancien hall en ruines, nous verrons cinq êtres humains. Leurs liens de sang ne nous intéresseront pas, nous nous attacherons au contraire à l'apparition et la disparition d'une famille comme lieu d'élection, comme manière de vivre le monde ensemble et donc de le danser. Les innombrables outils avec lesquels les humains et autres animaux ont toujours créé des parentés seront considérés comme des danses.»

RESIDENCES

## Se résoudre dans le vide

SPONTE' / Marika RIZZI / Résidence C.R.I.

du 10 au 14 mai 2021

Interprète de nombreux chorégraphes, Marika RIZZI développe une pratique personnelle de l'improvisation depuis près de 20 ans. Au contact de personnalités comme Kirstie SIMSON et Deborah HAY, elle enrichit constamment sa démarche, participe à de nombreux projets de recherche, et crée ses propres pièces, parfois en collaboration avec d'autres artistes issus du champ chorégraphique ou des arts visuels. Pour *Se résoudre dans le vide*, elle mène avec la danseuse Magalie ALBESPY un travail d'une grande finesse, mettant en avant un corps dansant et généreux, plus sensible que spectaculaire, aux possibilités infinies.



# HABITER / HOME : la maison comme prisme poétique

Perrine MAURIN / Les patries imaginaires / Résidence de territoire et résidence C.R.I.

Résidence de recherche 2020-2022, dans le cadre du dispositif d'aide à la résidence de la Région Grand Est.

Perrine MAURIN, metteuse en scène de la compagnie Les patries imaginaires, installée à Nancy, propose de mener à partir de Bouxwiller, et sur le territoire de la communauté de communes, une recherche autour de l'HABITAT, avec 2 axes principaux : appartenir et réparer.

Issue du théâtre documentaire, Perrine et son équipe sont accueillies par le C.R.I. au Théâtre du Marché aux Grains, pour développer ce travail de recherche avec pour outils la recherche documentaire et l'improvisation.

« Demeure, logement, abri, caravane, mobil-home, cabane, habitat, foyer, habitation, domicile, résidence, logis, gîte, pavillon, immeuble, appartement, chez-soi... Une diversité lexicale qui révèle un sujet commun à tous. Un sujet qui a pris particulièrement du sens lors de la crise de la COVID-19. Nous l'aborderons sous les deux angles suivants : APPARTENIR et RÉPARER.

La maison c'est ce qui nous fait APPARTENIR. L'habitat, le lieu de vie, est aussi le lieu de la vie. Il nous appartient, il est ce que nous en faisons et il est le lieu auquel nous appartenons, au sens où c'est lui qui nous détermine. Territoire, paysage, ruralité, identité, patrimoine... sont des termes qui résonnent aussi fortement dès lors qu'on évoque l'habitat et l'appartenance.

En miroir, RÉPARER nous renvoie à deux dimensions : une dimension historique, qui traverse les générations, et une dimension d'actualité immédiate avec le confinement, que nous avons tous traversé en même temps, mais chacun chez soi. Plus que jamais nous avons été face à un habitat qui nous a renvoyé à nos blessures, difficultés, joies, projections, peurs et angoisses. Ce confinement nous a tous mis, peu ou prou, devant la nécessaire réparation : de soi-même, des autres, d'une crise ou d'une maison. Réparer pour reconstruire ? »

Construite autour d'un croisement entre pratiques d'improvisation et collectes de témoignages, cette résidence s'inscrit dans un temps long, sur trois ans, pour permettre à la fois une meilleure circulation et connaissance du territoire ainsi que pour pendre le temps d'explorer sa thématique, l'HABITAT, en lien avec des artistes professionnels et les habitants, justement, du territoire.

Avec le Théâtre du Marché aux Grains, Les patries imaginaires déploient, pendant les trois années de la résidence, une série d'entretiens avec les habitants, de laboratoires avec des artistes professionnels et des intervenants issus des sciences humaines, et de performances in-situ, au théâtre, associant le public, les professionnels et les participants amateurs.

S  
R  
E  
S  
I  
D  
E  
N  
C  
E  
S





# Claire HURPEAU

Résidence d'accompagnement au long cours,  
en partenariat avec la Salle Europe à Colmar

Déjà accueillie en 2018 pour créer et présenter son premier solo *Polymorphosis*, Claire HURPEAU sera accompagnée par le Théâtre du Marché aux Grains pendant plusieurs saisons.

Artiste chorégraphique, Claire HURPEAU développe au sein de la compagnie Muutos un travail rigoureux et exigeant d'investigation du corps en mouvement et une fascination pour le modelage de la matière. Elle aborde le corps comme une matière brute et s'attarde sur sa physicalité, sa plasticité et sa capacité à être transformé.

Elle interroge aussi le corps dans son rapport, imposé et construit par nos sociétés, à la Nature, dont les formes, les dynamiques de mouvements et les cycles de transformation influent fortement sur le travail chorégraphique.

Après la création de *Polymorphosis* en 2018, Claire initie un projet de quintet, *Vibrant Landscapes*, et en parallèle le projet d'un deuxième solo *Tentative d'évaporation*.

Dans le cadre de cette résidence et de l'accompagnement artistique et logistique mis en place par le Théâtre du Marché aux Grains, avec la Salle Europe à Colmar, Claire peut développer ces deux projets chorégraphiques tout en continuant d'affiner à la fois sa démarche et sa pratique artistique, ainsi que de structurer ses outils de production, de communication et la visibilité de ses spectacles.

Appuyée sur ces projets de créations, Claire propose dans le temps de cette résidence le projet participatif *Nuée*, ouvert à toutes et tous (voir page Projet participatif).

Le Théâtre du Marché aux Grains, fidèle à son projet artistique et culturel, mène un dialogue au long cours avec une chorégraphe tant sur son questionnement artistique que sur son inscription dans le milieu professionnel et le développement de son rapport aux publics.

# Stage, labo de recherche et projet participatif

## Stage d'improvisation ouvert, avec Andrew MORRISH et Rosalind CRISP

Andrew MORRISH et Rosalind CRISP, performers et improvisateurs australiens, proposent un stage ouvert aux danseurs, chanteurs, comédiens... Ces deux journées sont consacrées à la découverte de pratiques d'improvisations développées par ces deux artistes qui mènent des stages et ateliers de transmission dans le monde entier.

Andrew et Rosalind explorent l'improvisation dans un contexte performatif, c'est à dire quels contenus dansés, vocaux, sonores, émergent en présence d'un public. Par public ils entendent simplement quelqu'un qui regarde, et pas nécessairement un public assis dans un gradin. Ils travaillent, dans un contexte ludique, sur l'attention, la sensation, le mouvement, la voix, le langage... Corps, respiration et imaginaire seront au cœur de ces journées.

Les **20 et 21 février 2021**, au Théâtre Christiane Stroë, horaires à préciser.



## Laboratoire de Traverse #15 : Pister nos traces, chasser l'interstice

Compagnie In Vitro / Marine MANE / laboratoire de recherche  
du 31 mai au 5 juin 2021

« En confrontant pratique corporelle et anthropologie autour des notions de frontières, d'équilibres et de traces, nous appréhenderons les empreintes concrètes et métaphoriques que créent les artistes dans les espaces qu'ils occupent et parcourent. »

Coordination et dramaturgie : Marine MANE et Elise BLACHÉ de la compagnie In Vitro.

Le labo est ouvert à toutes les têtes chercheuses : metteur.e.s en scène, chorégraphes, interprètes, circassien.n.e.s, plasticien.n.e.s, musicien.n.e.s, universitaires ou autodidactes de la pensée.

Les horaires, et modalités de travail pendant le labo seront précisées ultérieurement.

Pour vous inscrire, ou pour plus d'informations et tout renseignement sur les propositions présentées ci-dessus, contactez-nous au **03 88 70 94 08**.



## Projet participatif 2021 : *Nuée*

Mouvement des particules d'eau d'un nuage dont l'organisation constamment se redéfinit,  
Déferlement d'une vague qui se déforme à l'infini,  
Ondolement de l'herbe sous l'effet du vent,  
Formation d'une meute, transhumance d'un troupeau,  
Murmuration d'un groupement d'oiseaux,  
Danse organisée d'un banc de poisson...

Autant de manifestations de la Nature en mouvement, qui seront autant de points de départ possibles pour une exploration de mouvements de masse. Une proposition de transformation collective, en vue d'une performance investissant l'espace public.

Pour tous types de danseurs, novices comme initiés.

Claire HURPEAU et le Théâtre du Marché aux Grains proposent, avec *Nuée*, un projet participatif ouvert à tous, et organisé sur 4 week-ends d'ateliers/répétitions. Les participants découvriront pendant ces temps de travail l'univers chorégraphique de Claire et construiront avec elle une performance. Celle-ci est présentée *in situ* dans le cadre des Rencontres Danse Amateurs le dimanche 27 juin, à Bouxwiller.

Dates : **20 et 21 mars, 17 et 18 avril, 29 et 30 mai 2021** pour les ateliers/répétitions, puis les **26 et 27 juin 2021** pour finaliser la performance du dimanche.

Tarif : **100€ + 10€ d'adhésion à l'association**

Pour vous inscrire, ou pour plus d'informations et tout renseignement sur les propositions présentées ci-dessus, contactez-nous au 03 88 70 94 08.

# Ateliers amateurs

## **L'Atelier du Mercredi, de 20h à 22h30**

**avec Céline d'ABOUKIR**

Au théâtre, on joue ! Le théâtre se pratique comme un jeu d'enfants, un jeu qui cultive en chacun d'entre nous la part de l'enfant que nous avons été, que nous ne cessons jamais d'être. C'est cette intention qui guide l'Atelier du Mercredi depuis maintenant 10 ans.

Un travail d'atelier c'est une recherche collective du plaisir de "faire théâtre" ensemble. Ce travail s'articule autour de la pratique bien sûr, qui nous amène à la (re)découverte des corps, des univers et des émotions de chacun d'entre nous ; mais le plaisir de cette recherche s'effectue aussi dans la rencontre de textes ou d'auteurs.

**Chaque mercredi soir, de 20h à 22h30**, entraînements aux techniques du jeu, de la voix, du corps..., explorations de nos imaginaires, improvisations libres et travail des textes, répétitions en vue de préparer la rencontre heureuse avec le public...

## **Atelier de danse contemporaine**

**avec Vidal BINI**

L'atelier de danse contemporaine se déroule d'octobre à juin, au rythme d'**un week-end par mois, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 10h à 15h30**.

Neuf week-ends donc, consacrés à faire l'expérience d'une pratique de la danse et de l'improvisation, telle que Vidal Bini la développe depuis une douzaine d'années.

Une pratique joyeuse et ludique conduite en groupe, car c'est avant tout l'occasion de danser ensemble, partager des moments de découverte et d'apprentissage du mouvement, de l'espace, du rythme, du corps.

Pour clore l'atelier, les participants inventent ensemble un spectacle chorégraphique, présenté au public les 27 et 28 juin, dans le cadre des Rencontres de Danse Amateurs.

Cette saison, l'atelier se tiendra :

cet automne, les 3 et 4 octobre, 7 et 8 novembre, 19 et 20 décembre 2020,  
pendant l'hiver, les 16 et 17 janvier, 13 et 14 février, 6 et 7 mars 2021,  
au printemps, les 3 et 4 avril, 8 et 9 mai, 12 et 13 juin 2021.

Les ateliers ont lieu au théâtre Christiane Stroë, et parfois au Centre Culturel Marie Hart, 5 place du Château à Bouxwiller.



# Club des Arts / Ateliers à l'attention des scolaires

Le Théâtre du Marché aux Grains intervient comme partenaire dans plusieurs établissements scolaires de l'Académie de Strasbourg.

Certains ateliers s'appuient sur les différents dispositifs d'accompagnement des parcours d'Éducation Artistique et Culturelle (options, ateliers...) mis en place pour ouvrir aux jeunes écoliers, collégiens et lycéens de la région la découverte des pratiques du théâtre et de la danse.

D'autres sont développés directement à partir de l'Atelier de Fabrique Artistique.

Les ateliers annuels, menés avec les établissements scolaires situés à Bouxwiller sont regroupés sous l'appellation Club des Arts. Les jeunes qui y participent ont accès gratuitement à l'ensemble de la programmation.

## En temps scolaire :

Dans 5 écoles primaires de la Communauté de Communes Hanau - La Petite Pierre : musique et marionnette

Collège du Bastberg à Bouxwiller : théâtre ; Collège Gustave Doré à Hochfelden : théâtre et danse ; Collège Suzanne Laliq Haviland à Wingen-sur-Moder : danse et photographie ; Lycée Général Leclerc à Saverne : danse ; Lycée agricole privé Schattenmann à Bouxwiller : théâtre ; Lycée Adrien Zeller à Bouxwiller : danse et théâtre  
Université de Strasbourg, Arts du spectacle : danse

## Hors temps scolaire :

Lycée Adrien Zeller à Bouxwiller : théâtre et cinéma  
I.M.E. Léonard de Vinci à Ingwiller : chant et danse

## Ateliers réalisés par KiloHertz, compagnie partenaire :

École élémentaire du Petit Pont à Stutzheim : résidence d'artiste en milieu scolaire, danse  
Lycée Jean Rostand à Strasbourg : danse, théâtre et photographie

## Artistes intervenants :

Caroline ALLAIRE, danseuse et chorégraphe ; Vidal BINI, danseur et chorégraphe ; Rémi BRENIERE, comédien ; Pierre BOILEAU, performer ; Marie CAMBOIS, danseuse et chorégraphe ; Anne CHABERT, vidéaste-marionnettiste ; Louise CRIVELLARO, danseuse ; Céline d'ABOUKIR, metteuse en scène ; Benoît de CARPENTIER, photographe ; Julie FANDI, chanteuse ; Francisca HERNANDEZ - MARTEL, danseuse ; Mathieu HEYRAUD, danseur et chorégraphe ; Étienne GRUEL, percussionniste ; Serge LIPSZYC, metteur en scène ; Yann SIPTROTT, comédien et chanteur ; Vincent VERGNAIS, percussionniste...

## Accès

### VOITURE

Depuis Strasbourg par l'autoroute :  
sortie Z.I. Brumath, ou Hochfelden (péage).

### TRAIN

La gare SCNF la plus proche est à Obermodern, sur la ligne Strasbourg-Sarreguemines.  
Depuis Obermodern, liaisons en bus vers Bouxwiller. Sur la même ligne : Ingwiller.  
Les gares de Saverne ou Hochfelden, mieux desservies, sont à 20min de Bouxwiller.

### PLATEFORME DE COVOITURAGE

Sur notre site internet vous trouverez un document partagé permettant de rapprocher les personnes souhaitant venir en covoiturage.

## Bar

L'équipe du théâtre, accompagnée par les membres de l'association, vous attendent au bar dès 20h les soirs d'ouverture publique (ou de manière générale 30 minutes avant l'horaire de l'évènement programmé).  
L'ouverture du bar sera conditionnée par l'évolution de l'épidémie de COVID-19 et des mesures sanitaires réglementaires.

## Horaires

**Nos bureaux et services administratifs sont ouverts :**

Lun. 9h - 12h / 13h - 18h  
Mar. 9h - 12h / 13h - 18h  
Mer. 9h - 12h  
Jeu. 9h - 12h / 13h - 18h  
Ven. 9h - 12h / 13h - 18h

## Tarifs

	Tarifs normaux	Tarifs Carte de membre*
<b>Tarif plein</b>	<b>14,00 €</b>	<b>10,00 €</b>
<b>Tarif unique</b> (films documentaires)	<b>6,00 €</b>	<b>4,00 €</b>
<b>Tarif professionnel de la culture</b>	<b>10,00 €</b>	<b>7,00 €</b>
<b>Tarif réduit</b> (demandeurs d'emplois, RSA, étudiants, scolaires, carte culture, carte atout voir)	<b>6,00 €</b>	<b>4,00 €</b>
<b>Tarif représentation des ateliers amateurs</b> (Atelier théâtre du mercredi, Rencontres danse amateurs)	<b>5,00 €</b>	<b>3,50 €</b>
<b>Stammtisch</b> (repas + boisson **)	<b>8,00 €</b>	non concerné
<b>Tarifs ateliers amateurs</b>	<b>240,00 € + 10,00 €</b> (frais d'adhésion)	

\* la carte de membre est délivrée suite à l'adhésion à l'association du Théâtre du Marché aux Grains et l'acquittement d'une cotisation de 10€

\*\* Stammtisch : sortie de résidence, tarif comprenant un repas et une boisson par personne.  
Réservation souhaitée

# Équipe

direction artistique : **Vidal BINI**

administration : **Cloé HAAS**

secrétariat, comptabilité : **Sylvie MARGARIT**

communication et relations avec le public : **Julie BECKRICH** en remplacement de Pacôme LEDRICH de septembre à novembre

cycle de cinéma documentaire : **Anne CHABERT**

régisseurs : **Olivier MEYER, Geoffrey SORGIUS**

Avec l'aide de :

cofondateur et conseiller artistique : **Louis ZIEGLER**

coordination des actions pédagogiques : **Caroline ALLAIRE**

et l'ensemble des personnes bénévoles dont l'aide nous est précieuse tout au long de la saison

président de l'association : **Christophe KLOTZ**

secrétaires : **Valérie GALLOU** et **Élisabeth ROTH**

trésorière : **Emmanuelle BOCQUET**

# Remerciements

Nous tenons à remercier l'ensemble de nos partenaires, institutionnels, associatifs et privés, sans qui cette saison artistique et culturelle n'aurait pas lieu !

Plus particulièrement cette année, nous travaillons avec :

le festival Augenblick ;

le Ballet de l'Opéra National du Rhin / Centre Chorégraphique National de Mulhouse ;

le Centre Culturel Marie Hart à Bouxwiller ;

le Musée du Pays de Hanau ;

le Musée Lalique ;

le Musée Judéo-Alsacien ;

Musique au Pays de Hanau ;

POLE-SUD, Centre de Développement Chorégraphique National Strasbourg ;

le Rectorat de l'Académie de Strasbourg ;

la Saison musicale de la Communauté de communes Hanau - La Petite Pierre ;

la Ville d'Ingwiller ;

Éveil des Sens.

Les établissements scolaires :

à Bouxwiller, le Collège du Bastberg,

le Lycée Adrien Zeller, le Lycée Schattenmann ;

à Hochfelden, le Collège Gustave Doré ;

à Strasbourg, la Faculté des Arts et le Lycée Jean Rostand ;

à Stutzheim, l'École élémentaire du Petit Pont ;

à Wingen-sur-Moder, le Collège Suzanne Lalique Haviland.

Les instituts médico-éducatifs :

à Ingwiller, l'I.M.E. Léonard de Vinci

# Génériques des spectacles

## *Cosmophonie* / Ensemble ATRIUM / Vincent VERGNAIS

L'ensemble ATRIUM bénéficie d'une aide à la structuration depuis 2016 de la DRAC Grand Est.

Le spectacle COSMOPHONIE est soutenu par la DRAC Grand Est dans le cadre d'une aide au projet. Production en cours.

## *Grains* / Morula / Céline LARRÈRE

Production Morula avec le soutien de la DRAC Bourgogne Franche-Comté, de la Région Bourgogne Franche-Comté, du Théâtre de Morteau, Le Colombier des Arts, La Fraternelle / Maison du Peuple.

## *Climatic Species* / Christiane GEOFFROY

Production : écart Production.

Ce film a reçu les soutiens de la Région Grand Est (Création arts visuels / Aide à l'écriture cinéma-audiovisuel).

En collaboration avec l'Agence culturelle Grand Est.

## *Carte Blanche : Écart Production* / Philippe LEPEUT

Écart Production bénéficie du soutien financier de la Ville de Strasbourg et de la DRAC Grand-Est.

## *Phèdre* / Compagnie Plus d'une voix / Hélène LACOSTE

Production : Compagnie Plus d'une voix, soutiens de la DRAC Grand Est, Région Grand Est, Ville de Strasbourg, Département du Bas-Rhin, Spedidam.

## *Sirventés* / Compagnie du Lamparo / Grégory DARGENT, Étienne GRUEL et Manu THÉRON

Production : La Compagnie du Lamparo.

## *DIRTYwork* / Omeo Dance / Rosalind CRISP

DIRTYwork est accompagné dans son renouvellement continu par les collaborateurs de DIRT, Vic McEWAN, Andrew MORRISH et Peter FRASER.

Production : Rosalind Crisp/Omeo Dance.

Coproduction : festival Dance Massive (Melbourne), Dancehouse (Melbourne), Critical Path (Sydney), festival Artlands Victoria, Chunky Move (Melbourne), ReadyMade Works (Sydney), East Gippsland Art Gallery, Warrnambool Art Gallery, The Cad Factory et Orbost Exhibition Centre (Australie).

Soutenu par l'Opéra de Sydney, l'université de Bath Spa (Royaume Uni), Dance Limerick (Irlande), le gouvernement australien par le biais de l'Australia Council for the Arts, son organisme de financement et de conseil des arts, du gouvernement victorien par Creative Victoria et du Regional Arts Fund. Le Regional Arts Fund du gouvernement australien est fourni par Regional Arts Victoria, administré à Victoria par Regional Arts Victoria.

## *THÉÂTRE* / Compagnie R/Ô / Mathieu HEYRAUD

Coproduction : RAMDAM, UN CENTRE D'ART (dans le cadre de l'aide à l'expérimentation), Théâtre du Marché aux Grains – Atelier de Fabrique Artistique – Bouxwiller, compagnie R/Ô. Soutenu par la ville de Saint-Étienne, le département de la Loire, et l'Opéra de la Ville de Saint-Étienne (prêt de costumes). Résidence de création : CDCN Le Pacifique à Grenoble (38), Maison de la culture de Firminy (42), Le Magasin, laboratoire de permanence chorégraphique à Saint-Étienne (42), Espace Nelson Mandela à Clermont-Ferrand (63), La Trame à Saint-Jean-Bonnefond (42), La Buire à L'Horme (42).

## *Tentative d'évaporation* / Compagnie Muutos / Claire HURPEAU

Production : Artenréel #1. Réalisation avec le soutien : du Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller, et la Salle Europe de Colmar. Résidences / mises à disposition de studio : Pôle Danse des Ardennes de Sedan, Salle Europe de Colmar,

Pôle-Sud / CDCN de Strasbourg, Réservoir Danse de Rennes Métropole, Théâtre du Marché aux Grains de Bouxwiller.

## *Sauvage* / La compagnie du Matamore / Serge LIPSZYC

Production : Compagnie du Matamore avec le soutien de la DRAC Grand-Est, la Région Grand-Est et du Conseil Départemental du Bas-Rhin.



# Crédits photographiques

La saison

*Cosmophonie* : **Michel KLEIN**

*Phèdre* : **Adèle DUMSER**

*Au Théâtre de Pierre* : **Théâtre du Marché aux Grains**

*Promenade aux lampions* : **Pacôme LEDRICH**

*Sur le chemin de Noël* : **Vidal BINI**

*Sirventés* : **Florent GARDIN**

*DIRtywork* : **Rosalind CRISP**

*THÉÂTRE* : **Compagnie R/Ô**

*Tentative d'évaporation* : **Claire HURPEAU**

*Trublion, Magouille et Gâchette* : **Vidal BINI**

Atelier du Lycée Adrien Zeller : **Vidal BINI**

*Sauvage* : **Compagnie du Matamore**

*Dans ma tête, c'est fou !* : **d'après Jérôme BOSCH, Le concert dans l'œuf, vers 1561**

Atelier du mercredi : **DNA**

Rencontres danse amateurs : **Vidal BINI**

KiloHertz :

*Jusqu'à l'os et Morituri (créer est un combat)* : **Benoît DE CARPENTIER**

Les résidences

*C'est pas moi c'est mon cerveau (disponible)* : **Paola GUIGOU**

*Vernon Subutex, fragments* : **Perrine MAURIN**

*in-the-wall* : **le pôle**

*The Cyborg Condition* : **Elias KURTH**

*Dénivelé* : **Floriane JAN**

*Saga* : **Marco D'AGOSTIN**

*Grains* : **Céline LARRÈRE**

*Se résoudre dans le vide* : **Marika RIZZI**

Omeo Dance : **Rosalind CRISP**

# **Théâtre du Marché aux Grains**

## **Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller**

### **Salle:**

Théâtre Christiane Stroë  
5, place du Château  
67330 Bouxwiller

### **Administration:**

1, rue de l'Église  
67330 Bouxwiller

[www.theaboux.eu](http://www.theaboux.eu)

### **Mentions légales:**

SIRET 319 368 452  
00037 Code NAF 9004Z  
Licences 1-1094941 /  
2-1094941 / 3-1094942

### **Renseignements et réservations:**

téléphone:  
03 88 70 94 08  
courriel :  
[contact@theaboux.eu](mailto:contact@theaboux.eu)



**MARCHÉ AUX GRAINS**